

# THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 74 - No. 15

8 вересня 2013 р.

Українська Версія

## Синод Єпископів Запам'ятається Особливо Митрополит Стефан Сорока

Щойно повернувшись, взявши участь в нещодавньому Синоді українських католицьких єпископів, який відбувся в Києві, Україна, я думаю про особливе історичне значення цієї зустрічі і святкування, яке відбулося в цьому році. Коли ми відзначали 1025-річчя Хрещення України, ми започаткували нову епоху швидкого поширення Української Католицької Церкви в Україні та в світі. 18-го серпня 2013 р. новозбудований Український Католицький Собор Святого Воскресіння Господа Нашого і Спаса Ісуса Христа був освячений Блаженнішим Святославом Шевчуком разом з



**Патріарх Святослав Шевчук керує роботою Синоду українських католицьких єпископів, який відбувся у Києві в серпні 2013 року. (Фото: єпископ Павло Хомницький, ЧСВВ)**

усіма українськими католицькими єпископами світу, за участю різних кардиналів, архієпископів і єпископів Латинської

Церкви з усього світу. Багато представників інших конфесій та різних політичних і соціальних установ також стали свідками цього захоплюючого

досягнення. Новий собор, бачення нашого колишнього духовного лідера, Блаженнішого Любомира Кардинала  
**(Продовження на ст. 2)**

### В цьому випуску:

**Роздуми Митрополита Стефана про Синод - ст. 1**

**Різдво Пресвятої Богородиці - ст. 8**

**Католицькі єпископи Пенсильванії про імміграційну реформу - ст. 10**

**Глава УГКЦ закликав долучитися до молитов за мир у Сирії- ст. 21**

# Синод Єпископів Запам'ятається Особливо

Гузара, стає духовним «серцем» оновленої та життєдіяльної Української Католицької Церкви в світі. Будівництво Патріарших офісів для тих, кому доручено керівництво нашої Святої, натхненної Святим Духом Церкви, розміщених поруч із собором наближається до завершення. Блаженніший Святослав з великим ентузіазмом сприйняв цей новий виклик сприяння підвищенню кваліфікації компетентного, сповненого бачення та віри персоналу. Очевидні виняткові заходи з організації цього святкування свідчать про посвяту багатьох для розвитку цього духовного центру. Приблизно 20,000 вірних подорожували з усіх куточків України та з усього світу, щоб взяти участь в цьому паломництві оновлення нашої віри.

Програма Синоду Українських Католицьких Єпископів, який відбувався протягом тижня перед освяченням Собору, була присвячена темі Нової Євангелізації в Українській Католицькій Церкві. Єпископи молилися, слухали і обговорювали в

групах та одноставно працювали для підвищення нашого розуміння питань Нової євангелізації для нашої Церкви в Україні та в усіх єпархіях у світі. Дискусії стосувалися підходів духовного оновлення віруючих в наших парафіях, нашої відповідальності за тих, які охрещені, але не є активні в Церкві, і можливості нашого душпастирства для нехристиян. Нова євангелізація спонукає Церкву взяти на себе більш місіонерський характер. Були розглянуті деякі конкретні пропозиції щодо душпастирського нашого вірних у східній Україні та за її межами в колишніх радянських територіях; питання душпастирства емігрантів, які подорожують та



Photo: <http://risu.org.ua/>

осідають в багатьох частинах світу, де на сьогоднішній день немає нашої Церкви; питання душпастирства наших вірних, залучених до праці, як моряків на кораблях цивільного флоту в усьому світі, необхідності розвитку різних програм капеланства, для служіння різним специфічним групам, та інше. Єпископи також обговорили розвиток єпархіальних структур, щоб краще задовольняти потреби наших вірних в Україні та в інших регіонах. Значні та великі випробування послужили поштовхом для учасників до розширення бачення потреб душпастирства наших українських католицьких віруючих у світі.

Наша Українська Католицька Церква у всьому світі будуть приділяти більше уваги розвитку свого місіонерського характеру. Єпископи вирішили присвятити щорічну збірку коштів для цієї мети, для сприяння більш глибокому знанню віруючим, в місіонерській роботі серед нас, щоб вона успішно проводилася в кожній єпархії нашої Церкви в усьому світі. Наступний Синод Українських Католицьких Єпископів відбудеться у Львові, Україна з 7-го до 14-го вересня, 2014 року. Наступний Собор Української Католицької Церкви на тему керівництва, якому передуватимуть Собори в кожній єпархії у всьому світі, відбудеться в 2015 році.

# Комунікат Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви 2013 року Божого

Вівторок, 27 серпня 2013

Від 11 до 18 серпня 2013 року Божого в м. Києві проходив Синод Єпископів Української Греко-Католицької Церкви, у якому взяли участь 35 єпископів з України, країн Центральної та Західної Європи, Північної і Південної Америки та Австралії. Цьогорічні засідання відбувалися на тлі знаменних подій – святкування 1025-річчя Володимирового Хрещення Русі-України та освячення Патріаршого собору Воскресіння Христового. Це створило сприятливий контекст для розгляду ієрархами головної теми Синоду: «Українська Греко-Католицька Церква і нова євангелізація».

## Вступ

Зібравшись у древньому місті Києві, архиєреї дякували Богові за Його щедрі благодаті та роздумували над новою євангелізацією на давніх коренях київської християнської традиції. Згідно з літописним свідченням, першим апостолом на українських землях



(фото: <http://ugcc.tv/ua>)

був святий Андрій Первозванний, який побував на київських горах. Історичним фактом є те, що на українській землі, у Криму, вже з першого століття засівав зерно Христової проповіді святий священномученик Климентій, Папа Римський, мощі якого знаходяться в Києві. Сприятливий ґрунт для поширення християнства на слов'янських землях підготували своєю діяльністю святі брати Кирило і Методій. Згодом паростки Христового Євангелія, засаджені київськими князями Аскольдом і Діром та святою княгинею Ольгою, завдяки Володимировому Хрещенню Київської Русі в 988 році розрослися буйним деревом Київської Церкви, що впродовж 1025 років зродила численні плоди святості, серед яких – святий

священномученик Йосафат, 50-річчя перенесення мощів котрого до базиліки Святого Петра святкуємо цього року. Християнська віра на наших землях заклала основи культури, писемності, мистецтва, архітектури; розвинулися церковні структури, чернецтво, місійна діяльність, політичний устрій; вона стала наріжним каменем українських сімейних, родинних цінностей і традицій та фундаментом громадського життя і суспільної моралі.

Освячення Патріаршого собору Воскресіння Христового в Києві, яке збіглося з 1025-ю річницею Володимирового Хрещення Русі-України, стає символом відродження УГКЦ на її історичних землях та закладає

надійний фундамент для проповідання Слова Божого серед бо г о б е р е ж е н о г о українського народу в Україні та на поселеннях.

## Початок Синоду

Офіційне відкриття Синоду відбулося 11 серпня в Патріаршому соборі Воскресіння Христового урочистою Архиєрейською Божественною Літургією, в якій взяли участь численні єпископи, священники, богопосвячені особи та миряни. Під час проповіді Блаженніший Святослав, Глава і Отець УГКЦ, привітав усіх з нагоди відкриття Священного Синоду. Посилаючись на євангельське читання (Мт. 9, 27–35), Блаженніший Святослав зазначив,

(Продовження на ст. 4)



# Комунікат Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви 2013 року Божого

(продовження з попередньої сторінки)

що центральною темою синодальних засідань стануть роздуми над тим, як сьогодні «зробити зрячою сучасну людину, як нам ділитися вірою, як нам, віруючим XXI століття, проповідувати Слово Боже в сучасній культурі й обставинах». Того ж дня синодальні отці на чолі з Предстоятелем УГКЦ помолилися Молебень до Святого Духа, випрошуючи Божої допомоги, щоб краще пізнати Господні плани щодо УГКЦ і щоб синодальні рішення здійснювали не людські, а Божі задуми.

Наступного дня, 12 серпня, розпочалися робочі засідання. Членів Священного Синоду привітали представники помісних Церков. Архієпископ Томас Едвард Галліксон, Апостольський нунцій в Україні, запевнив українських греко-католицьких єпископів у благословенні з боку Святішого Отця Франциска, побажавши їм плідної праці. Від РКЦ в Україні отців Синоду привітав Архієпископ Петро Геркулян Мальчук, Ординарій Києво-Житомирський.

Вітальний лист від Предстоятеля УПЦ КП зачитав владика Євстратій (Зоря), Архієпископ Чернігівський і Ніжинський цієї Церкви. На ім'я Предстоятеля УГКЦ Блаженнішого Святослава також надійшло привітання від владика Александра Кашкевіча, Голови Конференції Католицьких Єпископів Білорусі. Від імені Канадської Церкви слово виголосив Архієпископ Едмонтонський Ричард Сміт, Президент Канадської Конференції Католицьких Єпископів, який побажав благословенного святкування 1025-ї річниці Хрещення народу Київської Русі. Перед Священним Синодом виступив рівно ж голова делегації Благодійного фонду «Реновабіс» та владика Герард Файге, Єпископ Магдебурга, представник Німецької Єпископської Конференції.

Серед запрошених гостей участь у роботі Священного Синоду брали: владика Димитрій (Салахас), Апостольський екзарх для греко-католиків у

Греції; владика Йосиф (Верт), Ординарій для католиків візантійського обряду в Російській Федерації; владика Мілан Шашік, Єпарх Мукачівської греко-католицької єпархії; владика Ніл Луцак, Єпископ-помічник Мукачівської греко-католицької єпархії; архимандрит Сергій (Гаєк), Апостольський візитатор для греко-католиків Білорусі; о. Василь Говера, Апостольський делегат для греко-католиків Казахстану та Середньої Азії.

У своїй програмній доповіді першого дня Синоду Блаженніший Святослав проаналізував стан розвитку УГКЦ, актуальні завдання, що стоять перед Церквою, та внутрішні і зовнішні чинники, які можуть сприяти або стояти на заваді Церкві у сповненні її євангелізаційної місії. Серед іншого, Глава УГКЦ наголосив на важливості виконання спільної стратегії для усієї Церкви «Жива парафія – місце зустрічі з живим Христом» та підкреслив важливість екуменічної діяльності

УГКЦ.

## Головна тема

Першого дня робочих засідань єпископи зосередилися на розгляді головної теми – «УГКЦ і нова євангелізація». Доповідачами цієї теми були Блаженніший Святослав та фахівець зі стратегій Євген Глібовицький.

Звертаючись до синодальних отців, Глава Церкви підкреслив важливість виховання вірних УГКЦ в дусі євангелізації. На початку доповідач зазначив, що метою євангелізації є внутрішнє преображення людини і суспільства. Євангелізувати – означає нести Добру Новину в усі прошарки людського суспільства і сприяти його преображенню та оновленню. У ширшому сенсі, уточнив Блаженніший Святослав, метою євангелізації є діяльність, спрямована на поглиблення всіма членами Церкви життя згідно з євангельськими заповідями. Його Блаженство представив

(Продовження на ст. 5)

# Комунікат Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви 2013 року Божого

(продовження з попередньої сторінки)

три рівні розвитку євангелізації: особистий і парафіяльний, єпархіальний та загальноцерковний. Далі він зауважив, що євангелізація є постійно актуальною. Це означає, що вона не має часових обмежень і повинна супроводжувати людину на всіх етапах її життя. Глава УГКЦ додав, що євангелізація потрібна всім людям. Попри те, її першими адресатами є певні соціальні й вікові групи людей, котрі потребують особливої опіки: молодь і діти, родина і сім'я, світ науки і культури, емігранти і їхні сім'ї тощо.

Євген Глібовицький акцентував на тому, що в євангелізаційній діяльності Церква, щоб відповісти на виклики сучасного світу, має не лише проявляти гідну позицію, а й бути «інституційно спроможною»: володіти управлінськими інструментами та мовою, мати глибоке розуміння суспільних процесів та високий рівень організованості. Тому доповідач проаналізував соціальну ситуацію в Україні та розповів про суспільні процеси, які

відбуваються в нашій країні та у світі.

Стан душпастирства Священному Синоду представили співдоповідачі: владика Степан (Меньок), Екзарх Донецько-Харківський; владика Василь (Івасюк), Екзарх Одесько-Кримський; владика Йосафат (Говера), Екзарх Луцький; владика Йосиф (Верт), Ординарій для всіх католиків східного обряду в Росії; архимандрит Сергій (Гаєк), Апостольський візитатор для греко-католиків Білорусі; о. Василь Говера, Апостольський делегат для греко-католиків у Казахстані та Середній Азії.

Відтак архиєреї працювали в групах, а в пленарній дискусії остаточно сформулювали проекти рішень щодо нової євангелізації в УГКЦ. Під час обговорення було відзначено, що на поселеннях вірні нашої Церкви зазнають негативного впливу секуляризації. Що ж стосується України, то, внаслідок жорстоких переслідувань УГКЦ у ХХ ст. з боку атеїстичного

режиму, потреба євангелізаційної діяльності також відчутна. Члени Священного Синоду наголосили, що в ХХІ ст. першим завданням УГКЦ в Україні та на поселеннях стає запобігання секуляризації вірних та втраті їхнього розуміння скарбу християнської віри, який вони отримали через Володимирове Хрещення Русі-України та за який, не вагаючись, віддавали життя тисячі ісповідників та мучеників. Разом із тим синодальні отці зауважили, що євангелізація – це водночас примноження віри в умовах нових викликів глобалізації, еміграції та секуляризації. А оскільки євангелізація є церковною справою, то ті, хто нею займається, повинні діяти в дусі традиції та ідентичності своєї Церкви: проповідувати незмінне Христове Євангеліє, не додаючи до нього жодних філософських ідей чи політичних уподобань. Ієрархи ствердили, що джерелом євангелізації в УГКЦ має бути глибоке духовне та літургійне життя.

Поставивши собі

запитання, хто повинен євангелізувати в УГКЦ, архиєреї одностайно відповіли, що євангелізація є завданням всіх без винятку членів Церкви. Однак особливу роль вони визнали за особами, котрі покликані безпосередньо нею займатися. У цьому контексті було звернено увагу на духовенство, монашество і мирян.

Учасники Синоду ухвалили запровадити «Декаду місійності» – особливий період підтримки нової євангелізації УГКЦ, який проходитиме у період між Вознесінням ГНІХ і Зісланням Святого Духа. Важливою частиною втілення нової євангелізації в УГКЦ стане застосування стародавньої практики к а т е х у м е н а т у , що полягатиме в поступовому і системному впровадженні в таїнства християнської віри дорослих, які бажають прилучитися до Церкви через Святі Таїнства християнського втаємничення, а також у поглибленні віри

(Продовження на ст. 6)

# Комунікат Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви 2013 року Божого

(продовження з попередньої сторінки)

охрещених членів Церкви, котрі свого часу не мали змоги пройти належну катехизацію.

Отці Синоду обговорили низку пропозицій щодо покращення священничого виховання та служіння. Окрему увагу ієрархи звернули на богопосвячених осіб, прийнявши документ про місійність монашества УГКЦ. Єпископи розглянули і в'язничне капеланство, призначивши його покровителем блаженного священномученика Василя (Величковського).

## Інші теми

Члени Синоду також міркували над питаннями канонічного та адміністративного характеру. Зокрема, було розглянуто проект нової редакції Партикулярного права УГКЦ, заслухано звіти про діяльність Патріаршої курії, комісій та відділів патріаршого рівня, звіт голови робочої групи із впровадження Стратегії розвитку УГКЦ до 2020 року «Жива парафія – місце зустрічі

з живим Христом», звіт генерального керівника Управління справедливості, а також звіти поодиноких синодальних комітетів. Цього року ширший звіт представили: Комітет моряків цивільного флоту, Комітет катехизації і християнської освіти, Богословський комітет. Єпископи також заслухали голів Літургійної комісії та Пасторально-місійного відділу про їхню діяльність. Було взято до уваги інформацію про стан підготовки Катехизму УГКЦ для молоді; Синод поблагословив дальшу роботу в цьому напрямку. На основі звітів та презентацій владики прийняли певні рішення задля покращення діяльності Церкви в різних сферах душпастирського та суспільного служіння.

Робота синодальних отців супроводжувалася особистою та літургійною молитвою. Щодня єпископи служили Божественну Літургію, під час якої наперед визначені єпископи виголошували науки, о. д-р Мирон Бендик

проповідував на тему нової євангелізації.

У день духовної застанови, який 15 серпня провів Блаженніший Любомир, Архієпископ-емерит, у м. Радомишлі (осідок київських митрополитів, які перебували в єдності з Апостольською Столицею), ієрархи Церкви роздумували над важливістю нової євангелізації та в молитві просили благодаті Святого Духа, щоб своїми рішеннями чинити Господню волю. Цього дня до єпископів звернувся папський легат кардинал Аюдріс Юзас Бачкіс.

Синод Єпископів УГКЦ надіслав привітання Святішому Отцю Францискові. Листи були скеровані рівно ж до Президента України Віктора Януковича, до Предстоятелів Православних Церков, до Конференцій Католицьких Єпископів Росії, Білорусії і Казахстану. Владика звернувся із посинодальним посланням до духовенства і мирян УГКЦ.

Для того щоб належно підготуватися до найближчої сесії Патріаршого Собору на тему «Жива парафія – місце зустрічі з живим Христом», яка запланована на 2015 рік, Священний Синод доручив єпархам провести в 2014 році єпархіяльні/єкзархальні собори на цю тему з опрацюванням пасторальних програм на найближчі роки душпастирства.

Наступний Синод Єпископів УГКЦ відбудеться в Україні у вересні 2014 року.

## Завершення Синоду

У суботу, 17 вересня, на завершення синодальних засідань, спогадуючи Володимирове Хрещення 988 року, члени і гості Синоду Єпископів УГКЦ разом із учасниками загальноцерковної прощі до Києва помолилися біля пам'ятника святому Володимиру Великому над Дніпром, складаючи подяку Господеві за благодать Хрещення

(Продовження на ст. 7)

# Комунікат Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви 2013 року Божого

(продовження з попередньої сторінки)

Русі-України, яку Він зіслав нашому народу 1025 років тому.

Відтак єпископи взяли участь в урочистому обряді освячення Патріаршого собору Воскресіння Христового, яким увінчалось святкування 1025-ї річниці Володимирового Хрещення Русі-України. Чин освячення довершив 18 серпня Блаженніший Святослав, Глава і Отець Української Греко-Католицької Церкви. Із Предстоятелем УГКЦ, окрім членів Синоду Єпископів УГКЦ, співслужили гості з України і з-за кордону, зокрема: кардинал Аюдріс Юзас Бачкіс, папський легат; кардинал Тімоті Долан, Архієпископ Нью-Йорка, Президент Американської Єпископської Конференції; Архієпископ Томас Едвард Галліксон, Апостольський нунцій в Україні; Архієпископ Едмонта Ричард Сміт, Президент Канадської Єпископської Конференції; Архієпископ Люблін Станіслав Будзік, представник Польської Єпископської

Конференції; Архієпископ Петро Мальчук, представник Римо-Католицької Церкви в Україні; владика Герхард Файге, Єпископ Магдебурга, представник Німецької Єпископської Конференції; Архієпископ Томас Едвард Галліксон, Апостольський нунцій в Україні; владика Димитрій (Салахас), Апостольський екзарх для греко-католиків у Греції; владика Йосиф (Верт), Ординарій для католиків візантійського обряду в Російській Федерації; владика Мілан (Шашік), Єпарх Мукачівської греко-католицької єпархії; владика Ніл (Луцка), Єпископ-помічник Мукачівської греко-католицької єпархії; владика Фюлоп (Кочіш), Єпарх Гайдудорога Угорської Греко-Католицької Церкви; владика Донато Олів'єро, Єпарх Лунгро Італо-Албанської Церкви (Італія); владика Юрій (Джуджар), Апостольський екзарх для греко-католиків Сербії та Чорногорії; владика Ладіслав (Гучко), Апостольський екзарх для католиків

візантійського обряду Чеської Республіки; архимандрит Сергій (Гаєк), Апостольський візитатор для греко-католиків Білорусі; отець Василь Говера, Апостольський делегат для греко-католиків Казахстану та Середньої Азії; ставрофорний протоієрей Михайло Стахнек, делегат владики Николи Кекіча з Боснії та Герцеговини. На Літургії був Архієпископ Григоріс Буніатян, Предстоятель Вірменської Апостольської Церкви в Україні.

Крім того, на святкування прибули представники благодійних організацій: монс. Джон Козар, президент «Кневи» (США); Карл Ітю, президент «Кневи» (Канада); о. Штефан Дартман, Ті, президент «Реновабісу» (Німеччина) разом зі співпрацівниками – Йоахімом Зауером, Томасом Шуманном, Ренатою Сінк; Йоганес Фрайхер Хеерман фон Зюдвік, президент «Церкви в потребі» (Німеччина), та Магда Качмарек; Майкл Оконор, представник Верховного лицаря

«Лицарів Колумба» (США).

У паломництві з нагоди освячення Патріаршого собору Воскресіння Христового в Києві взяли участь близько 20 тисяч вірних з України та поселень (країн Центральної та Західної Європи, Північної та Південної Америки, Австралії, Росії, Казахстану). Новоосвячений Собор постає на берегах древнього Дніпра-Славутича як серце УГКЦ, світильник і свідчення незнищенності християнської віри та дієвий засіб у Божому ділі нової євангелізації в душі тисячолітньої київської церковної традиції.

Синодальні отці висловлюють щирю вдячність усьому Божому людові Української Греко-Католицької Церкви та людям доброї волі за молитовну підтримку та закликають до дальшої співпраці в розбудові Христової Церкви.

Секретаріат Синоду Єпископів УГКЦ

<http://news.ugcc.org.ua>





## РІЗДВО ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ - 8 вересня

*В той час увійшов Ісус в одне село, і одна жінка, на ім'я Марта, прийняла Його в свій дім. А в неї була сестра, що звалась Марія, що і сівши у ніг Ісусових, слухала слова Його. А Марта клопоталась великою послугою і, станувши, сказала: Господи, чи не зважаєш, що сестра моя одну мене зоставила служити? Скажи отже їй, щоб мені помогла. І відповівши, Ісус сказав їй: Марто, Марто, ти журишся і клопочешся про многе. А одне є на потребу. Марія ж вибрала добру часть, що не відніметься від неї. І сталося, як Він це говорив, одна жінка, піднявши голос з народу, сказала Йому. Блаженна утроба, що носила Тебе, і груди що Тебе кормили. Він же сказав: Отож блаженні ті, що слухають Боже слово і зберігають його. (Лк. 10, 38-42; 11, 27-28)*

Церква не має основ святкувати земний день народження Святих, бо їх день смерті на землі – день народження на небесах. Виняток становлять двоє найбільших Святих у Церкві: Пречиста Діва Марія і св. Іван Хреститель. Ми святкуємо не тільки їхнє небесне, але й їхнє земне Різдво (народження).

Один з великих празників, що стоїть на початку нашого церковного року - це празник Різдва Пресвятої Богородиці. Це видно зі слів тропаря цього празника, де він особливо радісний і важливий. Він радісний, бо це день народження Божої Матері - Владичиці неба й землі. Він важливий, бо підкреслює велику

правду святої віри про Богоматеринство Пречистої Діви Марії. На велике значення цього празника вказує і його велична назва в наших Богослужбних книгах: "Різдво Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії".

В Святій Євангелії зазначено дуже мало подій із життя Пречистої Діви Марії. Тут нічого не сказано про її народження, про її молоді роки чи про її святе Успіння (смерть), навіть не зазначено імен її праведних батьків. Звідки ми про це все знаємо? Знаємо про це з предань Церкви та апокрифів! Апокрифи це такі книги, що оповідають нам про деякі події із життя Ісуса Христа чи Його Пресвятої Матері, те

про що не говорять чотири святі Євангелія. Хоча свята Церква не визнає всіх апокрифів за автентичні книги, навіть за певні історичні джерела, все таки вони несуть у собі багато чого з предань первинної Церкви.

Головне джерело звісток про життя Пресвятої Богородиці це апокрифічна книга «Протоєвангелія Якова», написана приблизно 170-180 року. Ця книга розповіла багато чого не зазначеного в святих Євангеліях і дозволила започаткувати такі празники: Зачаття св. Анни, Різдво Пресвятої Богородиці, Введення в храм та свята в честь Якима й Анни. Звідси ми і знаємо про обставини ріддва Пречистої Діви Марії, хто були її батьки. Батьків Пречистої діви

Марії звать Яким і Анна – наша церква святкує і їх день. Апокрифічна Протоєвангелія Якова було завжди у великій пошані, його цитують і пояснюють багато св. Отців, з яких св. Єпіфан, св. Андрій Критський, св. Софроній, патріарх Герман I, св. Іван Дамаскін і патріарх Фотій.

У Протоєвангелії Якова читаємо, що Пречиста Діва Марія по своєму батькові походила з царського роду Давида, а по матері зі священничого роду Арона. Її батьки жили в Назареті і були заможні, а при тому відзначалися великою праведністю та любов'ю до Бога. Свої врожаї та доходи Яким ділив на три частини: одну частину

**(Продовження на ст. 9)**



# РІЗДВО ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

(продовження з попередньої сторінки)

давав на пожертву для Бога, другу для бідних, а третю залишав для себе. Великою журбою Якима й Анни була їхня нездатність мати дітей. У жидів бездітність вважалася за Божу кару. Тому вони зазнавали багато прикростей. Тож нічого дивного, що вони постійно благали Бога, щоб послав їм дитину. Це була головна ціль їх молитов і постів. І на кінець Господь Бог на старості літ дав їм дитину. Тоді вони і не здогадувались про те, що в Божих планах маленька Марія, вже тоді, була призначена як Матір Божого Сина. Празник Різдва Божої Матері у Східній Церкві належить до стародавніх Богородичних празників, хоча і не відомо точно, коли він появився. Про нього згадують св. Іван Золотоустий, св. Прокл, св. Єпіфан, св. Августин і св. Роман Сладкопівець. Палестинське джерело каже, що св. Єлена († 330), мати цісаря Константина, збудувала у Єрусалимі храм у честь Різдва Пресвятої Богородиці. В п'ятому столітті - про цей празник згадує Службник папи Гелясія (492-496).

Зі Сходу празник Різдва

Пресвятої Богородиці прийшов на Захід в VII ст.. до Риму, а звідси згодом поширився на цілу західну латинську Церкву. День 8-го вересня став днем празника тому, що того дня сповнилося дев'ять місяців від зачаття Пречистої Діви Марії в лоні св. Анни, яке наша Церква святкує 9-го грудня, а також тому, що того дня мало бути посвячення храму в її честь у Єрусалимі. Цей празник належить до 12 великих празників нашого церковного року. Він має один день передпразденства і тільки чотири дні післяпразденства з огляду на празник Воздвиження Чесного Хреста.

Прихід на світ Тієї, що мала бути Божою Матір'ю, є особливим джерелом радості для її батьків, Якима й Анни, для неба, для землі і всього створіння. Цю духовну радість Різдва Богородиці підкреслюють різні св. Отці. Св. Андрій Критський у своєму слові про цей празник величає Пресвяту Богоматір як Ту, на якій сповнилися всі пророцтва Старого Завіту. Святий Іван Дамаскін у проповіді

цього дня каже: "День Різдва Богородиці є днем всесвітньої радості, бо через Богородицю увесь людський рід оновився і смуток праматері Єви змінився на радість".

Так і Богослужіння цього дня повні радісних тонів, наче це Христове Різдва або Його світле Воскресіння. Головні мотиви цієї радості - це кінець бездітності праведних Якима й Анни, це початок нашого спасіння, це особлива роль і значення Богородиці для спасіння людського роду. Народженню Пречистої Діви Марії найбільше раділи її батьки. На стихирах стиховні малої вечірні празника, співаємо: "Радійте, Якиме й Анно, радійте, бо від неплідної родиться Причина нашої радості і спасіння".

Н а р о д ж е н н ю Богородиці радіють ангели й люди: "Всечесне Твоє Різдва, Пресвята Діво чиста, — співаємо на вечірні празника — множество ангелів на небі і людський рід на землі славить, бо Ти стала Матір'ю Творця всіх, Христа Бога. Того благаючи, непереставай молитися за нас, бо на

Тебе надію покладаємо, Богородице Всехвальна і Непорочна".

В цій радості беруть участь усі святі Старого й Нового Завітів: "Обновися, Адаме, — чуємо на утрени празника — веселися, Єво, радійте пророки з апостолами і праведними, бо сьогодні загальна радість ангелів і людей засіяла від праведних Якима й Анни: Богородиця Марія".

В кінці Церква взиває всіх вірних на стиховні вечірні, щоб віддали належну честь Божій Матері: "Прийдіть усі вірні і приїдемо до Дитини, бо родиться Та, що ще перед зачаттям своїм вибрана на Матір Бога нашого. Вона народиться і Церква у свою велич одягається. Вона — храм святий, що містить Божество, дівственна судина, царська світлиця. Віддаючи честь Спасителю, оспівуємо Різдва Всенепорочної Діви".

(„Промінь Любові“)



## **A Call for Fair and Realistic Immigration Reform** *A Statement from Pennsylvania's Catholic Bishops*

Most Pennsylvanians have immigrant roots. Each family has a unique story, but so many stories include hard working, faith-filled ancestors who came to America to pursue a dream and worked hard to fulfill it.

Immigrants have significantly contributed to the growth of our country. The Catholic Church has always provided spiritual and social services to immigrants out of a strong belief that immigrants deserve the same basic rights and freedoms owed to every child of God. Our Church is an immigrant Church, built by our ancestors who left difficult situations abroad to establish communities where they could work, support their families, and be free to worship and live in accordance with their beliefs. Today's immigrants seek the same opportunities.

Millions of undocumented immigrants live in the United States today. Many left their home countries because of poverty and persecution. The overwhelming majority is hard-working and poses no threat to anyone. Americans are rightly concerned for our nation's public safety, respect for the law and the solvency of our public institutions. As a sovereign state we have a right to control and secure our borders. But these legitimate issues do not absolve us from fixing a broken immigration system that often fails to protect the basic dignity of immigrant men, women, and children seeking a better life.

The Church seeks fair and realistic immigration reform that upholds the God-given dignity of every human being. As Jesus taught us, "what you do for the least of my brethren, you do unto me." (Matt. 25: 35 – 41). Therefore, we the Catholic Bishops of Pennsylvania urge support for reforms that:

- ✓ Provide a reasonable path to citizenship for undocumented persons living in the United States.
- ✓ Preserve and strengthen family unity as a cornerstone of our immigration system.
- ✓ Offer legal avenues for low-skilled immigrants to work in the United States.
- ✓ Restore and respect rights of due process for individuals caught up in the immigration system.
- ✓ Promote efforts to address the root causes of migration, such as poverty and persecution.

People of good will can legitimately disagree about the specifics of immigration reform, but the time is clearly long past due for America to fix its broken system. Please send a message to your elected officials today by going to [www.pacatholic.org](http://www.pacatholic.org) and clicking on "Pass Immigration Reform," or call the U.S. Capitol switchboard at 202-225-3121 and ask to be connected to your Congressional Members' offices.

May God give us the courage to recast our immigration system in a spirit that secures the safety of our nation, but also welcomes and respects the strangers among us.

# WEDDING ANNIVERSARY CELEBRATION



September 29, 2013

**Ukrainian Catholic Cathedral  
of the Immaculate Conception  
Philadelphia, Pennsylvania**

We invite all our married faithful to join with our  
Metropolitan Archbishop +Stefan Soroka  
at our Ukrainian Catholic Cathedral September 29, 2013  
for the celebration of their Wedding Anniversaries  
at a Divine Liturgy at 11:00AM  
followed by a Banquet in their honor.

### Registration Form:

Husbands Name \_\_\_\_\_  
Wife's Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Parish \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_  
Email \_\_\_\_\_ Years Married \_\_\_\_\_  
Number of Guests \_\_\_\_\_

#### Deadline for Registration

Cost: \$50.00 per Anniversary Couple \$30.00 Per Guest

Mail to: Office for Evangelization 827 N Franklin Street Philadelphia PA19123

Make checks payable to *Archeparchy of Philadelphia*.

UKRAINIAN CATHOLIC ARCHDIOCESE OF PHILADELPHIA

*Sisters of the Order of Saint Basil the Great  
Eighty-second Annual Pilgrimage*

*"Accepting the Cross  
Martyrs of the Ukrainian Catholic Church"*

*Sunday October 6, 2013*

9 am - 11 am	Mystery of Reconciliation (Confession)	<i>Monastery Grounds</i>
10 am	Matins	<i>Holy Trinity Chapel</i>
11:30 am-1 pm	Hierarchical Divine Liturgy (Bilingual)	<i>Faculty House Auditorium</i>
	Celebrant: Archbishop Stefan Soroka	
	Homilist: Bishop Borys Gudziak	
	Concelebrants: Bishop Paul Chomnycky, OSBM	
	Bishop Basil Losten	
	Choir: Dobriansky Choir, New York City, NY	
	Liturgical Director: Monsignor Paul Waslo	
1:30 pm - 4 pm	Food Service	<i>Food Court Parking Lot</i>
2 pm - 3 pm	Veneration of Relics	
	Veneration of Blessed Welychovskyk Relic	<i>Holy Trinity Chapel</i>
	Presentation: Father Daniel Troyan	<i>Holy Trinity Chapel</i>
	Jesus Prayer Rosary	<i>Grotto</i>
4 pm - 5 pm	Moleben/Mystery of Holy Anointing (Bilingual)	<i>Grotto</i>
	Celebrant: Ukrainian Bishops and Concelebrating Clergy	
	Homilist: Bishop Borys Gudziak	
	Choir: Dobriansky Choir	
	New York City, NY	
5 pm	Blessing of Cars and Buses	<i>Parking Lot</i>



Sisters of the Order of Saint Basil the Great  
710 Fox Chase Road  
Fox Chase Manor, PA 15046  
Phone: 215.379.3998 Fax: 215.780.1743  
E-mail: development@stbasils.com Web: www.stbasils.com

# UKRAINIAN DAY FESTIVAL

**Saturday, September 28, 2013  
11:00am – Until Dusk**

**Sts Peter & Paul Ukrainian Catholic Church**  
Fairview & St. Mary's Street, Phoenixville, PA  
Website: [sspeterandpaulukr.com](http://sspeterandpaulukr.com)

**FREE ADMISSION**

- Ethnic Food & Drinks**
- Gift Raffle Baskets**
- Entertainment**
- Children Corner**
- Vendors**
- Church Tour**
- FUN!!**



## Holy Ghost Ukrainian Catholic Church TRICKY TRAY



Date: Sunday, October 20<sup>th</sup>, 2013  
Time: Doors open at 12:30 PM  
First drawing at 2:00 PM  
Where: Holy Ghost Ukrainian Catholic Church  
315 Fourth Street, West Easton, PA 18042

\$10 admission includes first sheet of tickets.  
Many prizes valued at \$100+! Door prizes and 50/50 raffle!  
All ages are welcome!

Refreshments including homemade pierogies, kielbasa, BBQ,  
baked goods and more will be available to purchase.

**Top prizes include: iPad, Flat Panel TV, NOOK HD+,  
Power Tools, Coach Purse, Kitchen Aid Mixer and more!**

[www.HolyGhost-Ukrainian-Catholic.org](http://www.HolyGhost-Ukrainian-Catholic.org)



# *Is God Calling You to the Religious Life?*



*Photo: Bishop Paul Chomnycky, OSBM, poses for a picture with the Missionary Sisters of the Mother of God at their Motherhouse in Philadelphia, PA in July 2012.*

Founded in 1944, the Missionary Sisters of the Mother of God, under the Patronage of God, strive to live an authentic monastic life of poverty, chastity and obedience. Members of this Community dedicate themselves to the worship of God, each day balancing liturgical prayer with apostolic work, all for the greater glory of God, the honor of Mary and the good of the Ukrainian Catholic Church.

*For more information please contact:*

## *Missionary Sisters of the Mother of God*

711 North Franklin Street

Philadelphia, PA 19123

Phone: (215) 627-7808

e-mail: [msmg@catholic.org](mailto:msmg@catholic.org)

<http://www.ukrarcheparchy.us/index.php?categoryid=22>



**Українська Католицька Церква Св. Миколая**  
**St. Nicholas Ukrainian Catholic Church**  
 217 President St., Passaic, NJ 07055    [www.stnicholasucc.org](http://www.stnicholasucc.org)  
 За подальшою і докладнішою інформацією Дзвонити: 973-471-9727



Гість фестивалю  
Павло Досюк  
Народний артист України

**Thirtieth Picnic - Festival**  
**SEPTEMBER - 22 -**  
**ВЕРЕСЕНЬ**  
 Sunday - Неділя  
**ФЕСТИВАЛЬ-ЗАБАВА**  
 ПОЧ. 12:00 noon  
 ВСТУП - \$5:00  
 ГУРТИ;  
 ЧЕРЕМОШ  
 ЗБРУЧАНИ

ГОЛОВНИЙ СПОНСОР:  




**UKRAINIAN FESTIVAL**  
**УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ**

**Fun for all ages! Come one come all!**

**Ukrainian Food**  
**Zabava! Vendors**  
**Music + Art**  
**Face Painting**  
**Games +**  
**Bouncy House**

renowned artist  
**Bohdan Borzemski**  
 A Solo Exhibition  
 and sale  
 \*\*\*  
 All proceeds of art sale  
 benefit our school



## Assumption Catholic School Celebrating 50 Years of Excellence in Education!

On Saturday, October 12th, 2013 Assumption Catholic School in Perth Amboy, NJ will celebrate a milestone - 50 years of excellence in education!

The Divine Liturgy of Thanksgiving will be celebrated at 4:30 p.m. on Saturday, October 12th, 2013 by Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka and Most Rev. Paul Bootkoski, the Bishop of the Diocese of Metuchen. Open House Reunion Dinner after the Liturgy at the Assumption Catholic School Hall (Buffet Dinner Tickets \$35 for adult and \$20 for children. Tickets can be purchased via email [ACSschooloffice@gmail.com](mailto:ACSschooloffice@gmail.com), by phone 732-826-8721 or pick up in the church or school office at 380 Meredith St. Perth Amboy, NJ 08861. Alumni and guests, please come, celebrate, reunite, and rediscover why our school still captures the hearts of community members and alumni after all these years.





## Parish Festival in Shamokin, PA

On Saturday, August 3rd and Sunday, August 4th, Transfiguration Of Our Lord Church, Shamokin, Pennsylvania held its annual Parish Festival on the school yard grounds.

The festival represented the 30th year for the occasion. It is noted as a highlight of the Shamokin Area during the month of August and it is listed as one of the top ten Coal Region favorite picnics.

Large quantities of delicious ethnic foods were made and served by dedicated parish members. Foods began to sell out early Sunday evening.

This year's festival was a major accomplishment for the Parish. After experiencing a flood in September, 2011 and major reconstruction in 2012, Transfiguration of Our Lord Church was able to revive its festival. Plans for 2014 are already being made. Come and join us in 2014.





## Men's Gathering in Yardley

"As iron sharpens iron, so one man sharpens another". That wisdom from the book of Proverbs, Ch 27:17, was on full display as over 80 Catholic men braved the heat to attend a gathering at St Ignatius Church in Yardley Pa on July 15th, to focus on men's spirituality. songs of praise, the Sacred Liturgy, and prayers for healing were punctuated by several heartfelt and moving witness talks.

The evening was anchored by Msgr. Ralph Chieffo and Msgr. Myron Grabowsky, both of whom have long-standing ministries to men. Most Rev. Stefan Soroka, Metropolitan Archbishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, also attended and addressed the gathering of men. Adding to gathering

were Msgr. Michael McCormack of St. Francis Cabrini in Fairless Hills Pa., Fr. Frank Karwacki of Our Lady of Mt. Carmel in Mt Carmel Pa., Fr. Ted Keating of 7 Sorrows of the Blessed Virgin Mary in Middleton Pa. and Deacons: Mike Cibenko, Gary Guy, Tony Cincotta and Bob Skawinski.

Some comments from people who attended that evening are :

*"Thanks to ....Saint Ignatius for allowing us the use of their church. There was so much I wanted to say up there but I drew blanks on what I had planned on saying. However with all the Holiness surrounding us I'm certain God knew all of our hearts. It felt awesome seeing all my prayer meeting friends and other Christian men*

*of Faith in Church together. I would have never "stepped out of that boat" had it not been for the strength of the Holy Spirit and the power of the meetings Howard (Wildey) runs weekly". Roger*



**Metropolitan Stefan**

*"Congratulations everyone. I think last night's Mass was a huge success ....In spite of the heat I spoke with several men after the Mass who expressed their appreciation for the evening. I expect that we may see a few new faces stop in to check out what we do on Monday nights ..... I thought I would end by letting all you guys know what a great source of support you have all been to me in different ways. I don't assume I will ever forget last night for many*

*reasons. I am glad I will be able to share this memory with all of you in the future. Warmest Regards, Rick."*

One of the contributions to the success of this Men's Gathering that should not be forgotten was a group of dedicated women who spontaneously and graciously gathered in the basement of the church to pray for God's blessings on the men who were gathered together for this "For Men Only" event.




Overall this event was not only a blessing to the who attended but to everyone touch by St. Ignatius Men's Prayer Group and their efforts to encourage a closer relationship with Our Lord.

**2013**  
**SUNDAY**  
**OCTOBER 20**  
**2:00 - 4:00 PM**

**BASILIAN SPIRITUALITY CENTER**  
Sisters of St. Basil the Great  
710 Fox Chase Manor, PA 19046  
215-780-1227

**QUIET DAY OF PRAYER AND REFLECTION**

EVERYONE WELCOME - OUR GIFT TO YOU - JOIN US!



**COME AWAY** From your everyday surroundings and experiences  
**COME AWAY** Experience quiet, stillness, personal prayer and rest  
**Find God and your true self**

We invite you to spend time at the Basilian Spirituality Center,  
outdoors enjoying nature and in the quiet of our Chapel

We hope you will join us

**BE OUR GUESTS** Please let us know if you will attend

TRUST IN THE LORD

---

Send to: **Sister Marina, OSBM** 710 Fox Chase Road  
**BASILIAN SPIRITUALITY CENTER** Fox Chase Manor, PA 19046  
215.780.1227

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ email: \_\_\_\_\_



**BASILIAN SPIRITUALITY CENTER**  
SISTERS OF ST. BASIL THE GREAT  
710 FOX CHASE MANOR, PA 19046  
215-780-1227

**2013**  
**TUESDAYS**  
**OCTOBER 15 & 22**  
**7:00 PM**

**DONATION \$30**  
**REGISTER BY OCT. 11**

**PRESENTER:**  
**SISTER JUDITH PIZYK, OSBM**  
A graduate of Villanova University with a BS in Education, an MS in Education from Duquesne University and certification from the Cenacle of Divine Providence School of SPIRITUAL DIRECTION (AFFILIATE OF STUEBENVILLE UNIVERSITY).

**EVENINGS OF REFLECTION**


**TOPIC: REVISITING AND HEALING THE STAGES OF OUR LIVES**

THROUGHOUT THE YEARS AND THE VARIOUS STAGES OF OUR LIVES WE FIND IMMENSE BLESSINGS AND ALSO THE NEED FOR HEALING OF THE PAIN, HURTS AND SUFFERING .

WE WILL GATHER TOGETHER TO REFLECT ON OUR LIVES AND ALL GOD HAS GIVEN US AND ASK FOR HEALING OF ANY REMAINING HURTS, SO AS TO BE FREE IN OUR SPIRITS.

REMEMBER: THERE IS A LOVELY FRAGRANCE ABOUT YOU.  
*(SONG OF SONGS, 1:3)*

OUR LOVING GOD RECEIVES OUR PRAYERS AS A SPIRITUAL FRAGRANCE  
*(FROM THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM)*



Send to: **Sister Marina, OSBM** **Evenings of Reflection**  
**BASILIAN SPIRITUALITY CENTER** **DONATION: \$30**  
710 Fox Chase Road **Please register by: October 11, 2013**  
Fox Chase Manor, PA 19046 **215.780.1227**

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ email: \_\_\_\_\_



**BASILIAN SPIRITUALITY CENTER**  
Sisters of St. Basil the Great  
710 Fox Chase Manor, PA 19046  
215-780-1227

**SUNDAY**  
**NOVEMBER 17, 2013**  
**2:00 - 5:00 PM**

**AFTERNOON OF REFLECTION**  
**TOPIC: PRAYER & MEDITATION**  
**FINDING THE SPIRITUAL WITHIN**

COME AND JOIN US AS WE SEARCH  
THE SCRIPTURE AND ANCIENT TRADITIONS  
OF THE EASTERN CHURCH ON  
LEARNING TO PRAY & MEDITATE



**PRESENTER: Reverend Archpriest Daniel Troyan**  
Chaplain of the Sisters of St. Basil the Great and their Ministries  
Director for Evangelization of the Archeparchy of Philadelphia (Ukrainian Greek Catholic)  
Director of Ortynsky Spirituality Center

---

Send to: **Sister Marina, OSBM** **DONATION: \$25**  
**BASILIAN SPIRITUALITY CENTER** **Please register by: November 11, 2013**  
710 Fox Chase Road **215.780.1227**  
Fox Chase Manor, PA 19046

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ email: \_\_\_\_\_



*Transcarpathian Mother of God*  
Heritage Galleries of the Eparchy of Passaic  
(19<sup>th</sup> Century)

## Women of Faith

*Mary, Our Model:  
Lighting Our Path in Faith, Hope and Love!*

*A Special Retreat for Women at:*

### Saint Mary's Villa

150 Sisters Servants Lane, Sloatsburg, New York  
**Director of Retreat:** Sister Natalya, SSML  
**Spiritual Advisor:** Reverend John J. Zeyack, Eparchy of Passaic

**September 27 - 29, 2013**

Cost: \$160.00 per person (Includes Lodging & Meals)

- **Arrival, Welcome and Registration:** Beginning at 3PM Friday, September 27, 2013
- **Friday Evening Prayers:** 8:30 PM
- **Saturday:** Breakfast, Morning session, Lunch, Afternoon Session, Dinner
- **Sunday:** Breakfast, Liturgy and Luncheon with the Sisters Servants of Mary Immaculate

**TO REGISTER OR FOR FURTHER INFORMATION:**

Please contact: Mrs. Diane Rabiej, Chancery, Eparchy of Passaic,  
445 Lackawanna Avenue, Woodland Park, NJ 07424  
Phone: (973) 890-7777. Make checks payable to: "Saint Michael Cathedral."

*This year of Faith is a call to deepen our lives as followers and friends of Jesus. We continue to be invited to walk the path of faith: faith in God's presence, power and Love, faith in other people, and faith in ourselves as the dwelling place of God. Jesus Constantly said to everyone He healed: "Your faith has saved you!"*





## News from Olyphant, PA

The 125th Anniversary Celebration of SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, Pa will be held Sunday, October 27, 2013. ALL ARE INVITED TO ATTEND the Divine Liturgy. A Pontifical Divine Liturgy of Thanksgiving by His Grace the Most Rev. Stefan Soroka, D.D., Archbishop-Metropolitan of Ukrainian Catholics in the U.S.A. The Hierarchical Divine Liturgy begins at 3:00 p.m.

The Celebration continues at Fiorelli Catering, 1501 Main Street, Peckville, Pa. 5:00 p.m. until 9:00 p.m. The History of our Church "DVD" will be shown (produced by GREG MATKOSKY. Greg produced the WVIA Original Documentary Film called "The Extraordinary Journey-The Eastern Europeans of Northeastern PA) and Kazka Ukrainian Folk Ensemble (Dancers) will be featured.

(BANQUET INFORMATION:Hors d'oeuvres (5:00 p.m. 6:00 p.m.) Home-style Dinner, soda, coffee, tea and dessert with Cash Bar. Tickets: \$40.00 per person, \$12.00 for Children (12 years old and younger) Contact Sandra Berta at 570-383-9487 for tickets)

## Президент СКУ висловив вітання з приводу освячення Патріаршого Собору Воскресіння Христового у Києві

29 серпня 2013 р.

(Шевчука), що українська діаспора буде і надалі підтримувати Ваші зусилля, щоб завершити Патріарший Собор", зазначив Євген Чолій.

18 серпня 2013 р. Президент Світового Конгресу Українців (СКУ) Євген Чолій висловив вітання з приводу освячення Патріаршого Собору Воскресіння Христового Української Греко-Католицької Церкви та святкування 1025-ліття Хрещення Київської держави.

Більше ніж 18,000 вірян з України та діаспори з'їхалися на святкування, які відбувалися на протязі двох днів 17-18 серпня 2013 р. у Києві, Україна.

У своєму слові на бенкеті після освячення Патріаршого Собору, Президент СКУ підкреслив важливу роль християнської віри у розвитку української нації. "У зв'язку з цією радісною подією хочу запевнити Главу Української Греко-Католицької Церкви Патріарха Святослава

Світовий Конгрес Українців (СКУ) є міжнародною координаційною надбудовою українських громад у діаспорі, що представляє інтереси понад 20 мільйонів українців. СКУ об'єднує в своєму складі українські організації із 33 країн та підтримує зв'язки з українцями ще



**(Фото) Зліва направо: Євген Чолій та Патріарх Святослав (Шевчук)**

14 країн. Заснований у 1967 р. як неприбуткова організація, у 2003 р. СКУ був визнаний як неурядова організація зі спеціальним консультативним статусом Економічною та соціальною радою Організації Об'єднаних Націй.

h t t p : / / w w w . ukrainianworldcongress. org



## Президент СКУ зустрівся з Президентом України, Міністром закордонних справ та лідерами опозиції

30 серпня 2013 р.

27 серпня 2013 р. Президент Світового Конгресу Українців (СКУ) Євген Чолій мав окремі зустрічі з Президентом України Віктором Януковичем та Міністром закордонних справ Леонідом Кожарою у Києві, Україна.

Президент СКУ також зустрівся з лідерами опозиції Віталієм Кличком 20 серпня 2013 р. та Арсенієм Яценюком 21 серпня 2013 р. у Львові, Україна.



Головною метою зустрічей було питання євроінтеграції України та те, що критично важливим для України є виконання умов, поставлених Європейським Союзом (ЄС), щоб Угода про асоціацію між ЄС і Україною була підписана під час Третього саміту країн "Східного партнерства" 28-29 листопада 2013 р. у Вільнюсі, Литва. Всі підтвердили підтримку євроінтеграції України як головний пріоритет.

Відносно вимоги ЄС щодо экс-Прем'єр-міністра Юлії Тимошенко Президент Віктор Янукович зазначив, що хоча є політична воля вирішити це питання, але поки що не існує юридичних механізмів його полегшення. Євген Чолій закликав Президента України використати свої президентські повноваження для завершення цієї справи. Він також зазначив, що СКУ закликатиме високопосадовців ЄС подати відповідні рекомендації для вирішення цієї проблеми.

Президент СКУ запевнив високопосадовців України, що СКУ і надалі продовжуватиме звертати увагу міжнародної спільноти на очевидні порушення Росією своїх зобов'язань у Меморандумі про гарантії безпеки у зв'язку з приєднанням України до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї від 1994 року про утримання від використання економічного тиску проти України для одержання будь-яких переваг, а зокрема тиску на Україну, щоб втягнути її до Митного союзу.

Євген Чолій також звернувся до владних структур України захищати людські та національні права українців у Росії, а також виконати свої фінансові зобов'язання по відношенню до української громади у Словенії щодо спорудження пам'ятника Тарасові Шевченку у 2008 р. Він також підкреслив, що цього року Україні необхідно виділити кошти на спорудження пам'ятника Голодомору у Вашингтоні у пам'ять жертв геноциду українського народу 1932-33 рр. Президент України Віктор Янукович запевнив, що ці питання будуть позитивно вирішені.

"СКУ і надалі сприятиме євроінтеграції та демократизації України, а також складуватиме та реагуватиме на агресивну тактику Росії, направлену на перешкоду підписання Угоди про асоціацію між ЄС і Україною," зазначив Євген Чолій.

<http://www.ukrainianworldcongress.org>

## Новостворені Відділи Лицарів Колумба в Україні

З благословення Патріарха Української Греко-Католицької Церкви Святослава, новостворені відділи Лицарів Колумба були започатковані в Києві та Львові. Лицарі Колумба були офіційно запрошені в Україну Блаженнішим Любомиром Кардиналом Гузарем в



2005 році. Один з найвищих посадових осіб Лицарів Колумба, пан Майкл О'Коннор, поїхав в Україну, щоб зустрітися з представниками одного з новостворених відділів у Києві. о. Володимир Малчин (на фото) з Української Католицької Церкви в Києві суттєво допоміг у створенні відділів.

Ініціативна група з заснованих українських відділів у Вінніпезі, Канада прибула в Україну для надання допомоги у створенні відділів. Відділи допоможуть розвивати братерські благодійні проекти в нашій Церкві в Україні, з особливими зусиллями, спрямованими на залучення віруючих мужчин в діяльності Церкви. Відділи Лицарів Колумба також активні в Філадельфійській Українській Католицькій Архиепархії, зокрема, у Вашингтоні, округ Колумбія, і в Бристолі, штат Пенсильванія. Багато мужчин наших парафій належать також до місцевих відділів, які складаються з мужчин-католиків Латинської, Української та Візантійської церков у США.





## Глава УГКЦ до Дня Незалежності: «Християнин повинен запитати себе: а що я зробив, аби моя Україна стала кращою?»

П'ятниця, 23 серпня  
2013

Святкуючи День Незалежності нашої Батьківщини, ми, християни-українці, повинні замислитися над особистою відповідальністю за долю своєї незалежної держави. Таке переконання висловив Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав (Шевчук) з нагоди 22-ї річниці Незалежності України.



Блаженніший Святослав вважає, що ніхто з нас не має права перекласти на когось іншого відповідальність за долю своєї держави. «Якщо ми справді разом діяльно любитимемо свою Батьківщину й щодня для неї будемо працювати й жити – тоді кожного дня утверджуватимемо її незалежність і сприятимемо тому, щоб вона зайняла гідне місце в сім'ї європейських народів», – наголосив Глава Церкви.

Він звертає увагу на те, що сьогодні люди часто зі споживацьким способом мислення кажуть: що мені дала Україна? «Але християни повинні себе запитати, а що я дав Україні? Що я зробив для того, аби моя Україна стала кращою, сильнішою, могутнішою», – риторично запитує Предстоятель. Блаженніший Святослав пригадує заклик Тараса Шевченка: «Свою Україну любіть, Любіть її во время люте, В останню тяжкую минуту, За неї Господа моліть!»

«Цей заклик нашого безсмертного Кобзаря сьогодні цілком по-особливому звучить у вухах сучасного сина й доньки української землі. Адже любити Україну – це типово християнська чеснота. Тут не йдеться лише про якісь почуття. Мова йде про любов, яка є діяльною. Любити – означає бути здатним на жертву», – переконаний Глава УГКЦ.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.org.ua>



## Глава УГКЦ закликав долучитися до молитов за мир у Сирії

4 вересня 2013

Патріарх УГКЦ Святослав (Шевчук) закликав вірян долучитися до заклику Папи Франциска і провести день 7 вересня у пості та молитві за мир у Сирії.

«З усього серця звертаюся до всіх вас: єпископів, священників, богопосвячених осіб і мирян Української Греко-Католицької Церкви в Україні та поза її межами – з проханням приєднатися до заклику Папи Римського і найближчої суботи «єдиним серцем і єдиними устами» разом з усією Вселенською Церквою присвятити свої молитви за мир у Сирії, Близькому Сході та всьому світі», - йдеться у зверненні першоєрарха.

Під час веб-конференції на РІСУ Глава УГКЦ також зауважив, що між християнами Сирії та греко-католиками України існують тісні зв'язки.

«Добрим приятелем є Патріарх Григорій, якому я торік на освяченні відновленого собору святої Софії у Римі обіцяв нашу солідарність і молитву. Ми постійно спостерігаємо за подіями у Сирії. З прикрістю можемо сказати, що саме християни стають першими жертвами цього конфлікту. Терплять фізичне і моральне насилля, є жертвами жадливих убивств, викрадень, шантажу», - зазначив він. «Нещодавно Патріарх Григорій назвав будь-яке втручання у Сирію злочином, а Святіший Отець Папа Франциск закликав християн до молитви за мир у Сирії. Ми в Україні теж долучимося до того заклику», - підкреслив Глава УГКЦ.

<http://risu.org.ua>

## Четверо релігійних лідерів потрапили до ТОП-100 найвпливовіших людей України

23 серпня 2013

Журнал Корреспондент у своєму номері від 23 серпня назвав Топ-100 найвпливовіших людей України 2013 року.

При підготовці щорічного рейтингу Топ-100 журналісти редакції запропонували 18 експертам у різних галузях назвати кандидатури українців, чиї імена, на їхній погляд, повинні з'явитися в списку найвпливовіших

людей країни.

Роблячи свій вибір, журналісти враховували популярність діячів та їхній ступінь впливу на життя країни, масштаби керованих компаній і лобістські можливості для бізнесменів, а також масовість прихильників для діячів культури і спортсменів.

**У списку 100 впливових українців є 4 релігійних лідерів:**

Митрополит У Володимир (Сабодан), Предстоятель УПЦ (МП) – 15

Кардинал Любомир (Гузар), экс-Глава УГКЦ – 31

Патріарх Філарет, Предстоятель УПЦ КП – 49

Верховний Архієпископ Святослав (Шевчук), Глава УГКЦ – 82.

У порівнянні з минулим роком рейтинг Митрополита Володимира (Сабодана) зріс на 8 пунктів. На 23 пунктика також зріс рейтинг кардинала Любомира (Гузара), а Глави УГКЦ Блаженнішого Святослава (Шевчука) знизився на 20. Рейтинг Патріарха Філарета залишається стабільним.

<http://risu.org.ua>

## Друга Церковна Заповідь Про проповідь

„Зерно це слово Боже“ (Лк. 8, 11).

Проповідь з давніх давен тісно сполучена з недільним та святковим богослуженням. Єпископ або священик підчас Служби Божої, звичайно після читання Євангелії, пояснювали прочитане і голосили слово Боже. Священик, а особливо душпастир, зобов'язаний в неділі й свята голосити слово Боже. Цьому обов'язкові відповідає з боку вірних обов'язок слухати слово Боже. Божественний Спаситель говорить: „Хто від Бога, той слухає слова Божі“ (Ів. 8, 47) і знову: „Хто слухає вас, мене слухає“ (Лк. 10, 16).

Чому ми, християни, зобов'язані слухати проповідь? В першу чергу тому, що в проповіді пояснюється Божеслово, пояснюється Євангеліє, „благу вість“, добру новину Сина Божого. Змістом проповіді не є слово людини, а слово й наука Ісуса Христа. Природна річ, що проповідь буде відповідати духовним можливостям священика, що форма голошення слова Божого буде різна, відповідно до особистих прикмет проповідника,

але євангельська правда (зерно) завжди і всюди буде та сама.

Слово Боже це світло життя, пожива для душі, спасіння світу, повчання і сила в життєвих спокусах, наша потіха в терпінні та журбі, шлях до неба! В 118-му псалмі містяться такі слова: „Світильник для ніг моїх закон твій, і світло для стежок моїх“. Цей закон ми зобов'язані виконувати, щоб зведені злими прикладами, ми, борони Боже, не зійшли з дороги правди й справедливості.

Проповідь ми повинні слухати уважно, без розсіяння. Божественний Спаситель порівнює слово Боже в Євангелії з насінням, яке для того щоб зійти та дати плід, повинне бути вкинуте в добре підготовлену та очищену від бур'яну ріллю. Тому необхідно усунути всі дочасні змислові думки, та знаходитися в уважному настрою душі. Слово Боже потрібно заховати в серці, тому що насіння повинно дістатися до нутра землі для того, щоб розвинути і прорости, а не залишатися на поверхні ріллі, тому що

в такому випадку його видзьобають птахи.

Те, про що говориться в проповіді, ми повинні відносити до себе самих, а не до інших. Священик, немов той сівач, кидає насіння в свою ріллю, тобто розсіває його серед своєї громади, яку йому призначив Бог, без огляду на те, на яке місце це зерно впаде. Неодноразово він повинен говорити про хиби, які знаходить у своїй громаді, тому що Ісус Христос сказав: „Вічне життя у тому, щоб вони пізнали тебе, єдиного, істинного Бога, і тобою посланого - Ісуса Христа“ (Ів. 17, 3). Як можна повірити в того, про якого не чули? Як можна почути проповідь без проповідяючого? питає апостол Павло. (Рим. 10, 14). Отже, потреба наших власних душ повинна спонукати нас до слухання слова Божого.

Пильне і побожне слухання слова Божого є знаком дитячої любові до Бога. Сьогодні є багато людей, які хибно думають, що слухати проповідь зобов'язані тільки

малоосвічені й невчені. Справді, таким людям не вистарчає передусім покори, дитячого способу думання; до таких відносяться слова: „Бог гордим противиться, а покірним дає благодать“ (І Петра 5, 5). Такого способу думання домагається від своїх людей Спаситель. Знаємо, що навіть найбільш освічені радо слухали проповідей, хоча вони були голошені просто і доступно. Головне в проповіді - не красномовство, а правда.

Багато християн з часом забувають поодинокі правди віри, яких вони навчилися в молодому віці, деякі взагалі мало або й цілком не вчили релігії. Дочасні турботи, щоденні заняття, всесильний світовий змисл, життєве розсіяння дуже швидко і легко відволікають людину від Бога, тому проповідь є надзвичайно необхідною для всіх! Проповідь завжди заохочує нас до добра і застерігає перед злом, тому користаймо з нагоди слухати слово Боже якнайчастіше.

# Відбувся Фестиваль з Приводу 22-ої Річниці Незалежності України на оселі ОДВУ ім. О. Ольжича В Лігайтоні Па.

Подібно як у кожному році, підчас привітного гірського довілля, в днях 17-го і 18-го серпня 2013-го року, оселя ОДВУ ім. О. Ольжича в Лігайтоні, Па. відзначила 22-у річницю Української Незалежності, яку в цьому часі, святкує весь український люд в нашому материку і поза її межами.

В наслідок старанного розрекламування в українській і американській пресі як рівнож і серед перебігу американських телевізійних реклам в Лігайвелі, появилася значна кількість учасників, включаючи неукраїнців, які із захопленням придилялися запланованій програмі.

Підчас відкриття звучала музика української народної творчости в супроводі милозвучного співу, що нагадувало всім учасникам нашу рідну країну, в якій, навіть підчас її гніту нашими вороженьками, наш народ був завжди здатний виплисти на поверхню насильства і безнастанно продовжувати свій



**о. Євген Монюк**  
(фото: Alexander Prociuk)

напрямо до свободи.

Коли вже згуртованість прихожого люду виповнила всю доколишність зовнішньої сцени серед принадливо-різноманітної зелені, тоді почалася мистецька програма.

В суботу о 2-ій годині після полудня появились на сцені ведучі цілої програми, Павлина Головяк і Андрій Добрянський, які вірцево провели цілий перебіг програми.

Відтак виступила українсько-

американських ветенарів пост 42 ім. Джека Пеленса з Бетлегему, Па., внаслідку якої квартет Казка відспівав український і американський гимни як рівнож і молитву Отче Наш. І зараз після цього прозвучало привітне слово голови ОДВУ Олександра Процюка.

В дальшому ході програми ансамбль Казка, знаний з його всесвітньої діяльности в курсі українського народного мистецтва, виконавши танець Привіт, продовжував альтернативно

забавляти численну публику своїми милозвучними піснями з центральної України а особливо мелодіями з Підкарпаття та Лемківщини, за що всі присутні винагородили його тривалими оплесками.

А брати Добрянські також знані із своїх постійних виступах вздож і поперек американського і канадійського континентів, де тільки відзеркалюється українське буття,

(Продовження на ст. 24)



# Відбувся Фестиваль з Приводу 22-ої Річниці Незалежності України на оселі ОДВУ ім. О. Ольжича В Лігайтоні Па.

(продовження з попередньої сторінки)

збагатили весь репертуар фестивалю народними і козацькими піснями, що виповнило настрої всіх старших і молодих учасників.

Слід також згадати вперше появу ансамблю Барбаросин з Нью-Йорку, який виконав ряд народних танців в першорядному умінні даної штуки. В трьох їхніх виступах вони полонили серця всіх учасників.

А всім нам відома скрипалька Іннеса Тимочко-Декайло, як звичайно, своїм чародійним виконанням збагатила удушевлення всіх тих, які відчули

її віртуозну гру. Мені видавалося, що вся принадлива ростильність як рівнож і все перелітаюче птацтво вслухувалися в цю милозвучність, яка мабуть закоринилася в її системі божою творчістю.

Програму закінчено нашим славнозвісним гопаком ансамблем Казкою. А у восьмій годині вечором, вся розбавлена людність продовжувала додержувати свій розваговий настрій до півночі при звуках оркестри Володимира Сизоненка.

В неділю 18-го серпня,

2013-го року, о годині 11-й перед полуднем, в каплиці оселі почалася св. Літургія, яку відправив о. Євген Монюк, парох церкви св. Володимира в Палмертоні.

Св. Літургія в приявності значного числа вірних проходила в урочистому настрою, підчас якої брати Добрянські своєю милозвучністю з'єднували її з істиною господнього буття. Після св Літургії о. Євген Монюк посвятив квіти та овочі, котрі були роздані вірним.

Відтак наступило відкриття недільної програми для тих, що не були в змозі явитися

в попередньому дні.

В продовж фестивалю відбувалася виставка "Казки" Андрія та Люби Чорнодольських та Василя Авраменка з Музею Тараса Шевченка з Вінніпегу, Канада.

Щиро сердечна вдячність всім тим, що спричинилися до приготування такого вдалого торжества.

## Прес-служба ОДВУ

(опубліковано в оригіналі)



**Брати Добрянські**  
(фото: Chrystine Sysonenko)



**Казка**  
(фото: Chrystine Sysonenko)

## Чи відомо Вам, що наша архиєпархіальна газета „Шлях” доступна безкоштовно через інтернет?

Наша газета виходить двічі на місяць англійською та українською мовами. Щоб отримати цю інтернет-газету, достатньо відправити адресу своєї електронної пошти на: [theway@ukrarcheparchy.us](mailto:theway@ukrarcheparchy.us).

Ви також можете поділитися газетою „Шлях” з родиною і друзями, відправивши адреси їхньої електронної пошти на: [theway@ukrarcheparchy.us](mailto:theway@ukrarcheparchy.us). Заохочуємо всіх парафіян отримувати і читати „Шлях”, католицьку газету нашої Філадельфійської архиєпархії.

### Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.  
Philadelphia, PA 19123

**Telephone:** (215) 627-0143

**E-mail:** [theway@ukrarcheparchy.us](mailto:theway@ukrarcheparchy.us)



*Established 1939*

**Online:** <http://www.ukrarcheparchy.us>

**Blog:** <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

**Facebook:** <http://www.facebook.com/pages/Archeprarchy-of-Philadelphia/197564070297001>

**YouTube Channel:** <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

### THE WAY Staff

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.